



comunicat de presă

Bruxelles, 18 Decembrie 2006

Primele Jurnale Oficiale ale UE publicate în limba română

Primele versiuni tipărite ale *Jurnalelor Oficiale ale Uniunii Europene* au fost publicate în limba română. Aproximativ 13 700 de pagini de legislație a UE publicate în Jurnalul Oficial începând cu 14 noiembrie sunt disponibile în limba română.

Toată legislația UE și alte documente de importanță politică trebuie să fie publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. *Jurnalul Oficial* este o publicație periodică publicată în fiecare zi lucrătoare în toate limbile oficiale ale UE pentru a le permite cetățenilor, întreprinderilor și Curților unui stat membru să cunoască drepturile și obligațiile prevăzute de legislația UE.

În prezent, UE are 20 de limbi oficiale, dar de la 1 ianuarie 2007, când Bulgaria și România devin state membre și irlandeza primește statutul de limbă oficială a UE, va funcționa în 23 de limbi oficiale. De la data aderării, cetățenii, autoritățile și alte organizații din România vor avea dreptul de a comunica în limba română cu instituțiile UE.

Așa cum s-a întâmplat în cazul extinderilor anterioare, instituțiile Uniunii Europene au recrutat traducători pentru a se asigura că își îndeplinesc obligațiile legale și politice în domeniul comunicării scrise de la data aderării.

În cadrul pregătirilor României pentru aderarea la UE, Institutul European din România de la București a tradus acquis-ul comunitar al UE (legislația UE și hotărârile judecătorești existente înaintea aderării) în limba română. Din momentul în care România devine stat membru, instituțiile UE își asumă responsabilitatea traducerii.

EUROPEAN UNION



European Commission

press release

Brussels, December 18th, 2006

First EU Official Journals published in Romanian

The first printed versions of the *Official Journals of the European Union* have been published in Romanian. Around 13700 pages of EU legislation published in the Official Journal since 14 November are available in Romanian.

All EU legislation and other documents of political importance have to be published in the *Official Journal of the European Union*. The *Official Journal* is a periodical published every working day in all EU official languages to enable the citizens, enterprises and courts of a Member State to be informed of rights and obligations derived from EU legislation.

The EU currently has 20 official languages, but from the 1 January 2007, when Bulgaria and Romania become Member States and Irish receives the status of an official language of the EU, it will operate in 23 official languages. As from the date of accession, citizens, authorities, businesses and other organisations in Romania will also be entitled to communicate with the EU institutions in Romanian.

As with previous enlargements, the European Union institutions have recruited translators to ensure that they meet their legal and political obligations in terms of written communication from the date of accession.

The European Institute of Romania in Bucharest has, as part of Romania's preparations for EU accession, translated the EU *acquis communautaire* (EU legislation and Court judgments existing before accession) into Romanian. From the moment Romania becomes a Member State, the EU institutions assume responsibility for translation.

The Delegation of the European Commission is the diplomatic representation of the European Commission in Romania. Its mission is to mobilise political will, expertise and financial resources from the European Union in order to support Romania's accession in 2007. In doing so, the Delegation cooperates with the Romanian Government and the civil society, both at central and local level.